Strategies for Inclusion of People with Limited English Proficiency in Health Research

Florenzia Gonzalez, MPH
Why Ensuring Language Access and Linguistic Competence are Essential in the Conduct of Clinical Research?

1. It’s the law (Title VI)
2. Respond to current and emergent demographic trends in the DMV metropolitan area
3. Promote equity in research participation
4. Enhance capacity to address health literacy
5. Add to the body of knowledge on clinical research for LEP populations and those with other communication needs
6. Address implicit biases

Health Literacy

- Health literacy: evolving concept from individual capacity to organizational capacity and responsibility

- “Health literacy is the degree to which individuals have the capacity to obtain, process, and understand basic health information and services needed to make appropriate health decisions” (US Department of Health and Human Services, 2010)

- Health literacy is the capacity of professionals and health institutions to provide access to information and support the active engagement of people (Rudd R. Health Literacy: Time to refocus and expand)

Guiding Values

The Georgetown University National Center for Cultural Competence offers the following values that are adapted for clinical research for discussion, consideration, and modification.

1. Research is conducted in the preferred language of the study participants.

2. Written materials are translated, adapted, and/or provided in alternative formats based on the needs and preferences of the study participants.

3. Interpretation and translation services comply with all relevant federal, state, and local mandates governing language access and assistance services.

4. Translated documents are reviewed by someone other than the person/company that translated the document prior to using with participants with LEP.

5. Researchers use processes to assure the quality of language access services.

Barriers for Inclusion of People with LEP in Clinical Research

Barriers to recruitment of people with LEP may include:

- Mistrust in health research
- Lack of transportation & socio-economic status
- Lack of awareness about trials
- Lack of investment in time & resources

GHUCCTS Environmental Scan - HU, GU, Medstar, DCVAMC (Jan 2018)

- Lack of bilingual staff
- Lack of interpreting & translation funds
- Limited availability of hospital interpreters
- Time and effort needed to meet IRB requirements
- Time and effort required to plan for provision of quality language access (both interpreting and translation services)
Strategies for Inclusion of PwLEP in Clinical Settings

• Ensure quality language access
  • Interpreter (preferably in-person)
  • Translation of all patient facing study documents (i.e. consent, surveys, recruitment material)
• Budget for interpreting & translation from very beginning
  • If sponsored trial, negotiate with sponsor
• Bilingual staff (when possible)
• Use of interpreter companies (in-person, video)
  • Existing vendor / negotiate hourly rate price
  • Hospital interpreters may not always be available
• Ensure participants are not asked to provide immigration status, SS#, or any financial information
Consenting and People with LEP

IRB requirements do not always align with best practices in providing quality language access for study participants with LEP
GHUCCTS Support for Inclusion of Diverse groups

✔ Access to GHUCCTS Participant Advisory Board (PAB)

✔ Networking opportunities with community organizations representing diverse communities

✔ Access to community events for study promotion – on-site and virtually

✔ Translation & Interpreting referrals

✔ Resources for:
  o Capturing expanded demographic data
  o Inclusion of people with limited English proficiency
  o Community Engaged Research (CEnR) best practices
GHUCCTS Tools for Inclusion

GHUCCTS Expanded Demographic Form
Aim: Enhance investigators’ ability to describe the intersecting social, demographic, cultural, and linguistic identities of research study participants.

Inclusion of people with limited English proficiency in research (Guide)
Aim: Enhance researchers’ capacity to include individuals with limited English proficiency (LEP) in their studies, and to implement linguistically competent practices.
Underrepresentation of Persons with LEP in Research

- Persons with limited English proficiency (LEP), with low literacy skills or who are not literate, persons with disabilities or those who are deaf or hard of hearing are less likely to be included in research.

- Focus: Persons with limited English proficiency and low literacy skills.


Schedule an IDP consultation at no-cost!

- To learn more about your research and needs for inclusion of diverse populations.
- To identify ways we can support your research and, if needed, provide ongoing services at no cost
- To share our resources

Please contact florencia.gonzalez@howard.edu or ed764@georgetown.edu for questions or to schedule a consultation.
Questions?